

TueSon, AZ Ngày 07.02.99

Hình gửi: Bà Khúc Minh Thò  
Hội Từ Nhân, Chánh Thị

Hình thừa Bà:

Chúng tôi là gia đình từ nhân chánh Thị H0 42.406  
đã được định cư sang Hoa Kỳ vào tháng 12.95, tiếp  
theo là 1 đứa con trai được định cư vào tháng 6.97.  
Và chúng tôi đã làm hồ sơ hộ tịch cho đứa con:  
1 trai và 1 gái con ở lại Việt Nam xin được đoàn tụ  
sau khi chờ đợi khoảng 1 năm 6 tháng thì được  
phái đoàn mới đến Sô Vãn ngày 01.99 rồi được  
phóng vấn ngày 05.1.99. Nhưng sau đó đã bị  
phái đoàn từ chối. Hồ sơ mang tên: Lê Thị Thanh Kỳ  
danh sách số: H-42.406, số IV: 0384760.  
Vì vậy cho nên chúng tôi viết thư này gửi đến Bà  
mong Bà can thiệp dùm, chúng tôi có gởi kèm tờ  
từ chối và thư gửi Hội phóng vấn.

Trong khi chờ đợi chúng tôi thành thật tri ân tận  
lòng Bà.

TB: Xin Bà trả lời về tin

chữ: TIÊU NG D

Còn đợi từ nhân

Lê Ngọc Bân

hoặc FAX:

**THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

Dear/Kính gửi le Thi Thu Dung : IV# 1 H72-406  
(CIT) applicant/Tên người đăng đơn

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution as a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ NO MORE SUBMITTED FOR CONSIDERATION

Officer of the US Immigration and Naturalization Service  
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tích Hoa Kỳ

Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1  
Refugee/PIF denial (12/92)



*Embassy of the United States of America*

**Bangkok, Thailand**  
**Orderly Departure Program**

14/10/98

**Subject (Đề mục):** ~~Lịch sử~~ H420406/IV # 0384760/Le Thi Thu Dong

[illegible]

To Whom It May Concern (Kính gửi Viên Chức Có Liên Quan),

The U.S. Orderly Departure Program has determined that the above mentioned applicants are eligible for an interview under the provisions of the "McCain Amendment". The amendment grants eligibility for interview to over-21-year-old sons and daughters of approved re-education detainees. The parent must be approved by an U.S. Immigration Officer after April 4, 1995. Applicants who meet this criteria may be married as long as the marriage registration took place after the interview of the former re-education detainee. In these cases, the spouse and children are also eligible to accompany them. All of the above applicants meet the eligibility criteria of the "McCain Amendment".

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ (ODP) đã xác định những đương đơn có tên trên đây hội đủ tiêu chuẩn được phỏng vấn theo các điều khoản của "Tu Chính Án McCain". Tu chính án cho phép phỏng vấn các con trai và gái trên 21 tuổi của những cải tạo viên đã được chấp thuận. Cha/mẹ các em phải được Viên Chức Sở Di Trữ Hoa Kỳ chấp thuận sau ngày 1 tháng 4 năm 1995. Các đương đơn hội đủ tiêu chuẩn này có thể lập gia đình chừng nào việc đăng ký kết hôn tiến hành sau ngày phỏng vấn cải tạo viên. Trong những trường hợp này, người phối ngẫu và các con cũng được đi theo họ. Tất cả những đương đơn trên đây đều hội đủ tiêu chuẩn của "Tu Chính Án McCain".

We request that the bearer(s) of this letter be permitted to attend an interview, when invited, to determine their eligibility to qualify for resettlement in the United States. A final decision as to their eligibility will be made after an interview with the appropriate United States immigration or consular officials and completion of required medical examinations. Approval and departure will depend on an official's determination that the applicants have met all U.S. legal immigration and health requirements.

Chúng tôi thỉnh cầu Quý Cấp cho phép những người có tên trong thư này dự phỏng vấn khi được yêu cầu. Để xác định tiêu chuẩn tái định cư tại Hoa Kỳ. Quyết định cuối cùng về trường hợp của họ sẽ được biết sau khi phỏng vấn với viên chức di trú hoặc lãnh sự Hoa Kỳ có liên quan và sau khi hoàn tất việc khám sức khỏe như yêu cầu. Việc chấp thuận và khởi hành sẽ tùy thuộc vào quyết định của viên chức là các đương đơn đã đáp ứng tất cả những yêu cầu của luật di trú Hoa Kỳ và sức khỏe

Sincerely (Trân trọng kính chào).



Dewey F. Peck  
Director and Chief Consul  
(Giám Đốc và Trưởng Lãnh Sự)

Postage  
Fax No. 27673 2-9 4  
To PHUC MINH THU  
Fax 703 204-0394  
From TIEU NGU  
Phone

## Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand  
Orderly Departure Program

14/10/98

IV No. (Số IV)	List No. (Danh sách số)
0384760	H420406

Le Thi Thu Dong  
14 HOANG HOA THAM TO 8  
P 02  
CAO LANH  
DONG TRAP

Enclosed is a letter of introduction (LOI) issued by the U.S. Orderly Departure Program (ODP). The recipients of this letter should present it to the Vietnamese authorities in conjunction with their applications for interview permission. We recommend that you retain a copy of the LOI for your records. When you communicate with this office, please refer to your ODP case number accurately. Otherwise we may have difficulty locating your records.

Đính kèm là thư giới thiệu (LOI) do Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ (ODP) cấp. Những người có tên phải trình thư này cho chính quyền Việt Nam cùng với đơn xin phép phỏng vấn. Chúng tôi đề nghị Ông/Bà giữ bản sao của thư giới thiệu trong hồ sơ lưu của Ông/Bà. Khi liên lạc với văn phòng chúng tôi, đề nghị Ông/Bà ghi số hồ sơ ODP của mình thật chính xác nếu không, chúng tôi có thể gặp khó khăn khi truy lục hồ sơ của Ông/Bà.

Applicants should not make any departure arrangements, dispose of property or give up employment until after they have final clearance from both U.S. and Vietnamese authorities.

Các đương đơn không nên sắp xếp cho việc ra đi, thanh toán tài sản hoặc từ bỏ việc làm chừng nào họ chưa hoàn tất các thủ tục với cả hai chính quyền Hoa Kỳ và Việt Nam.

Encl: Letter of Introduction (Đính kèm: Thư Giới Thiệu)